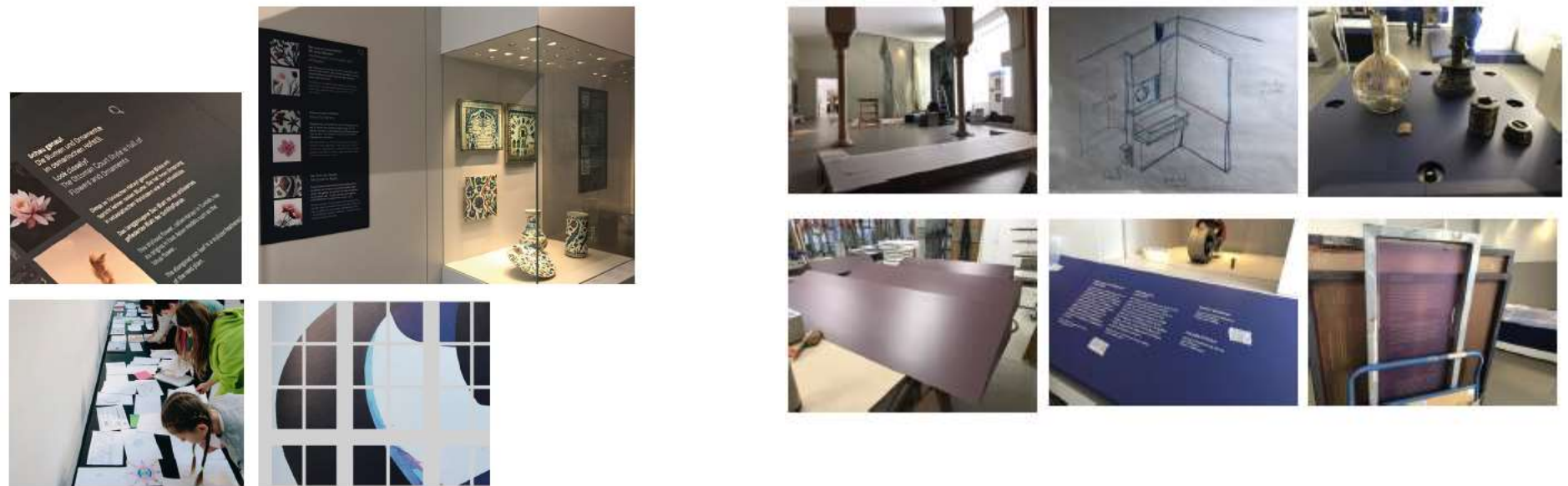


# Bericht über die Aktivitäten des Museums 2020





# Auf dem Weg

# 2026

sponsored by:







Ancient Greek Art

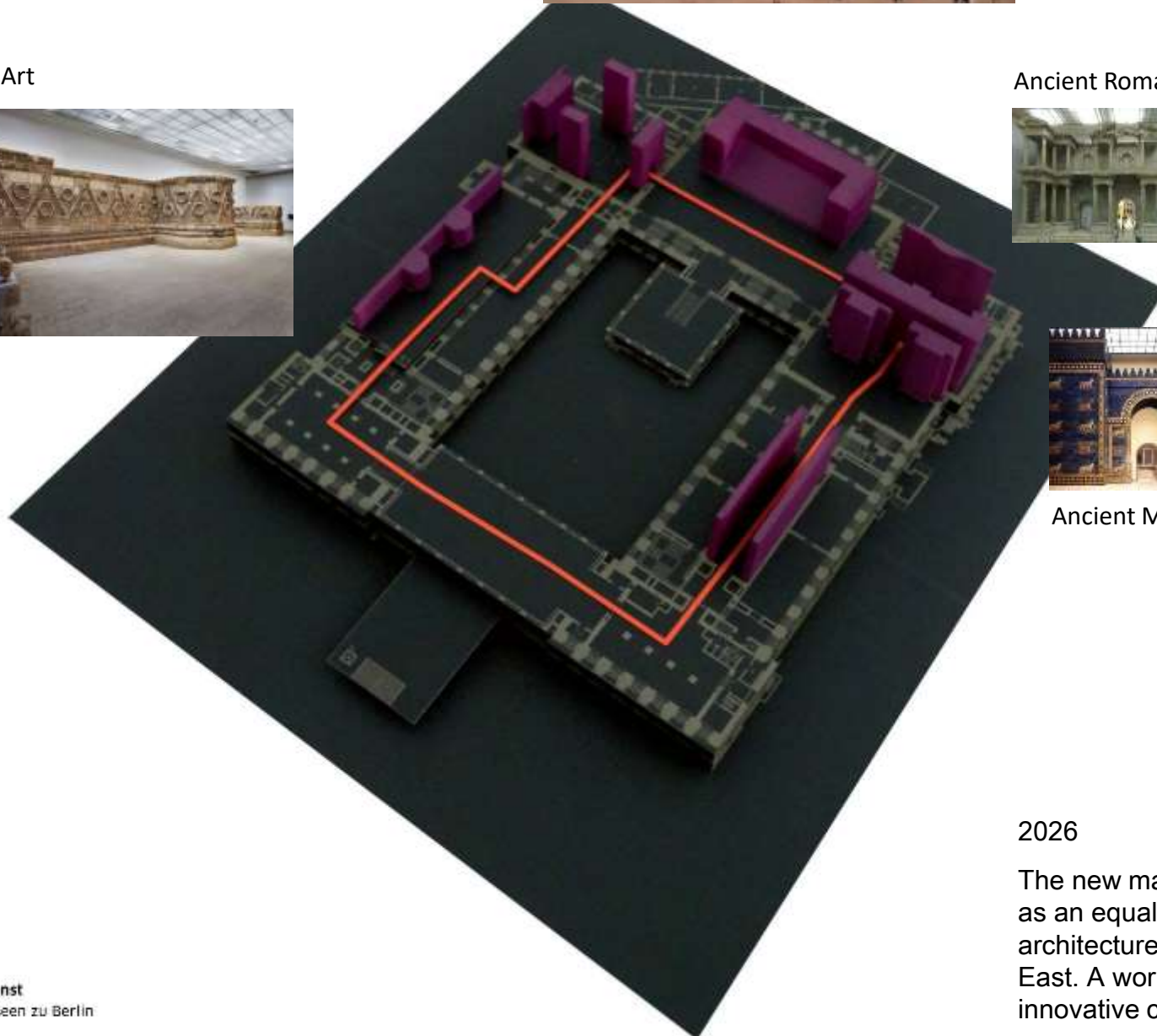
Islamic Art



Ancient Roman Art



Ancient Middle East



2026

The new main floor- Islamic Art as an equal part of the great architecture of the ancient Middle East. A worldwide unique and innovative concept.



# Auf dem Weg

Besuchtererlebnis im Fokus:  
Besuchertypen



**Experience seeker**  
(auf der Suche nach  
schnellen Highlights)



**Explorer**  
(interessiert an  
vertiefenden  
Informationen)



**Facilitator /  
Families**  
(organisieren den  
Museumsbesuch für  
eine bestimmte  
Gruppen)



**Recharger / Art  
lover**



**Professional /  
Hobbyist**

# Leitbild für die Ausstellung

## Schlüsselthemen:

Mobilität und Migration

Pluralität

Verflechtung / Entanglement

Wandel und Transformation

Netzwerke und Akteure



Vielfalt / Diversität

Nicht alles für  
jeden, sondern für  
jeden etwas





# Infografiken

Bild und Text als Chance



# vorher/nachher

## Objekttexte im Vergleich



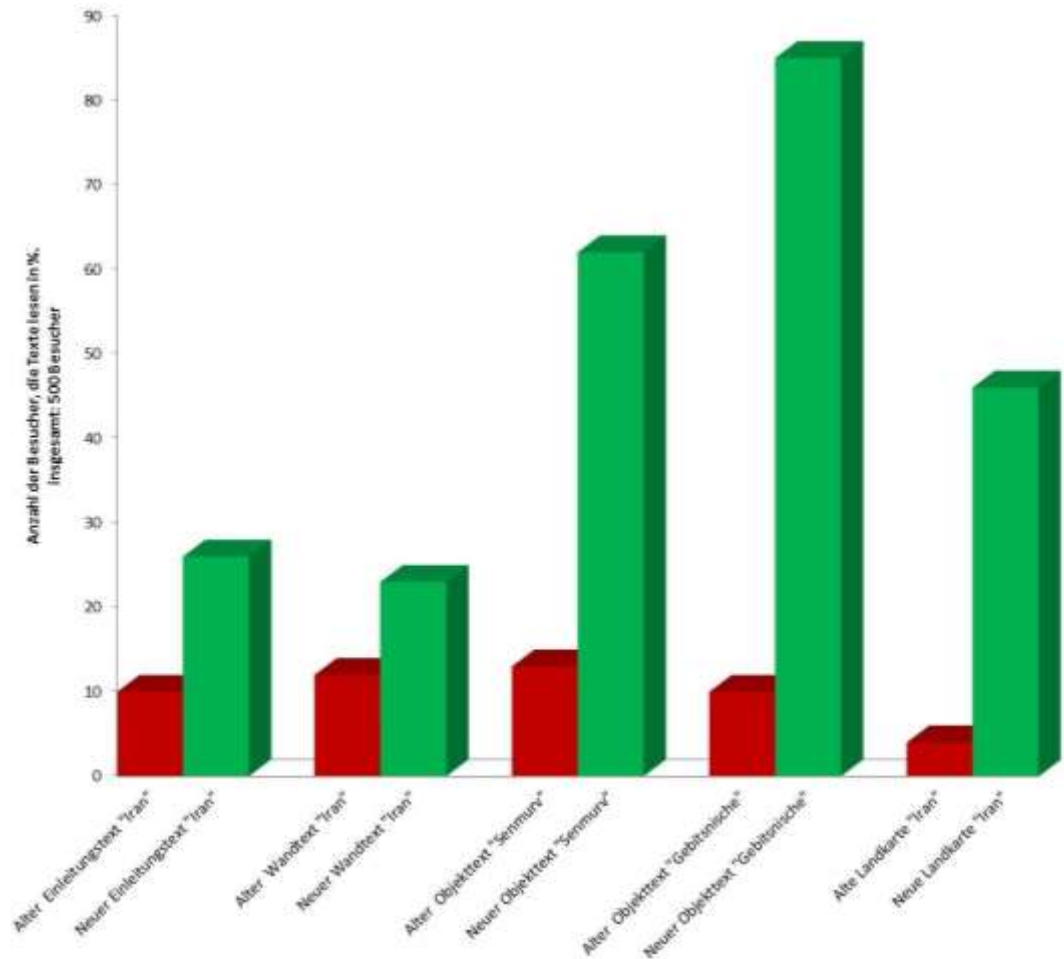
# Statistik

## Ausstellungstexte und Grafiken

Wir haben vor der Textphase 250 Besucher beobachtet. Wir haben gemessen, wie viele Besucher den Text lesen und auch für die Dauer, in der sie den Text lesen. Wir wiederholten die Beobachtungen, nachdem der neue Text und die neuen Grafiken installiert waren. Hier ist der Vergleich zwischen der Besucheraktivität mit dem alten Text und der Besucheraktivität mit dem neuen Text.

We observed 250 visitors prior to the text phase. We measured how many visitors read the text and also for the duration that they read the text.

We repeated the observations after the new text and graphics were installed. Here is the comparison between the visitor activity with the old text and visitor activity with the new text.



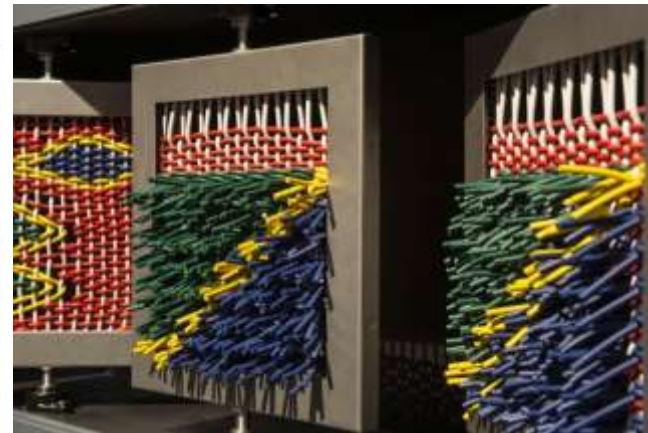


# Großgrafiken

Fotografie und  
Illustration



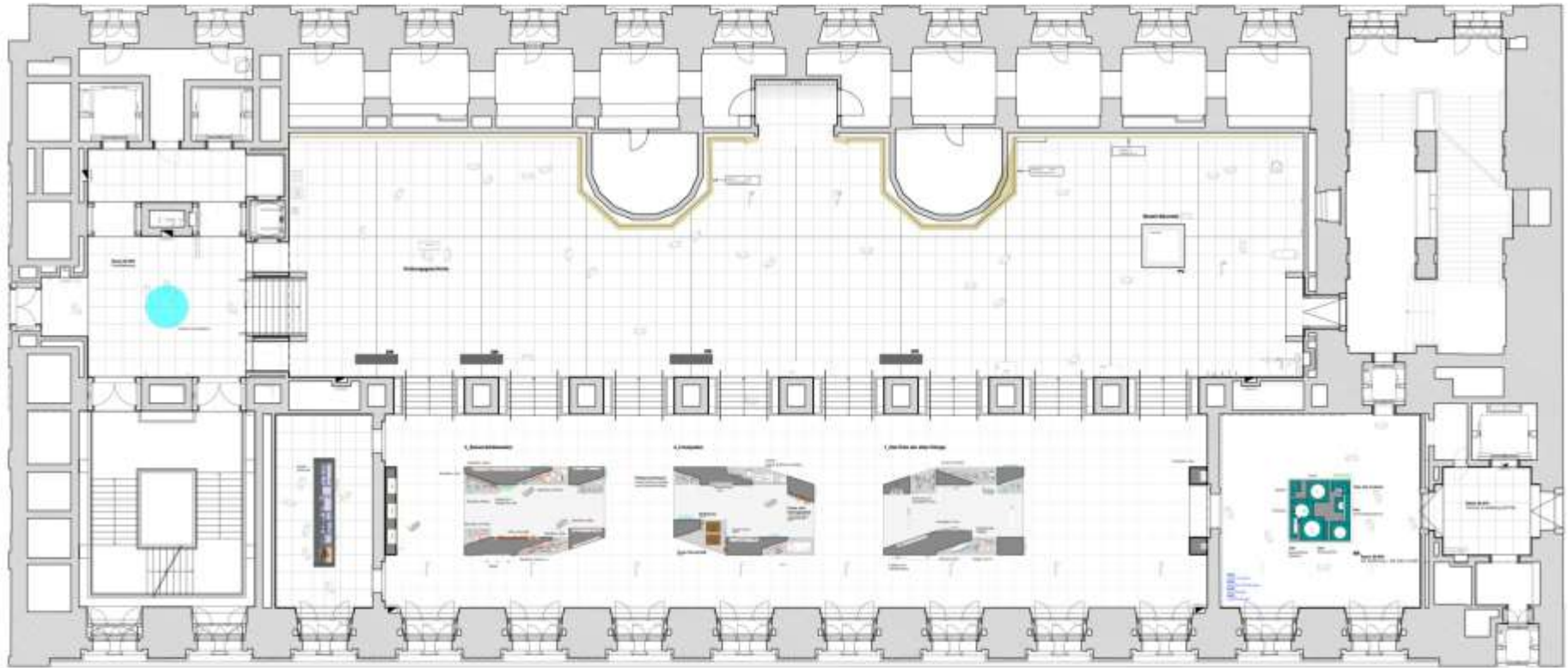
# Multisensitive Erfahrungsräume



Hands-On-Stationen

Entdecken, Fühlen, Riechen, Hören

# 1) Übersezung

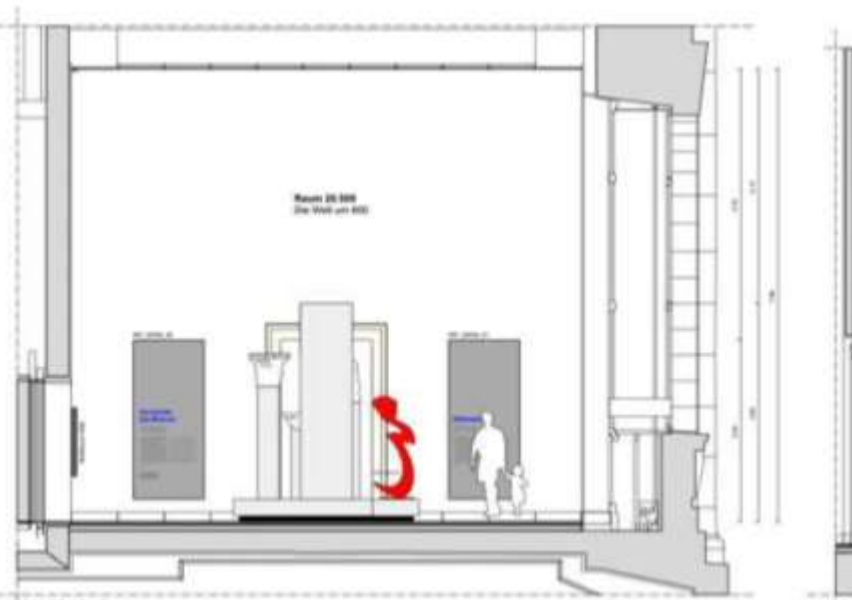
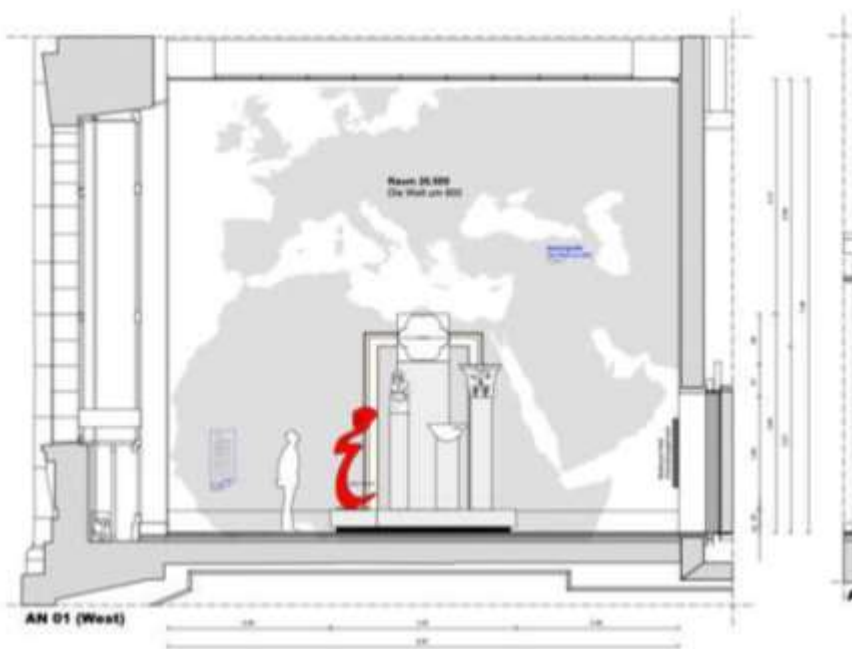


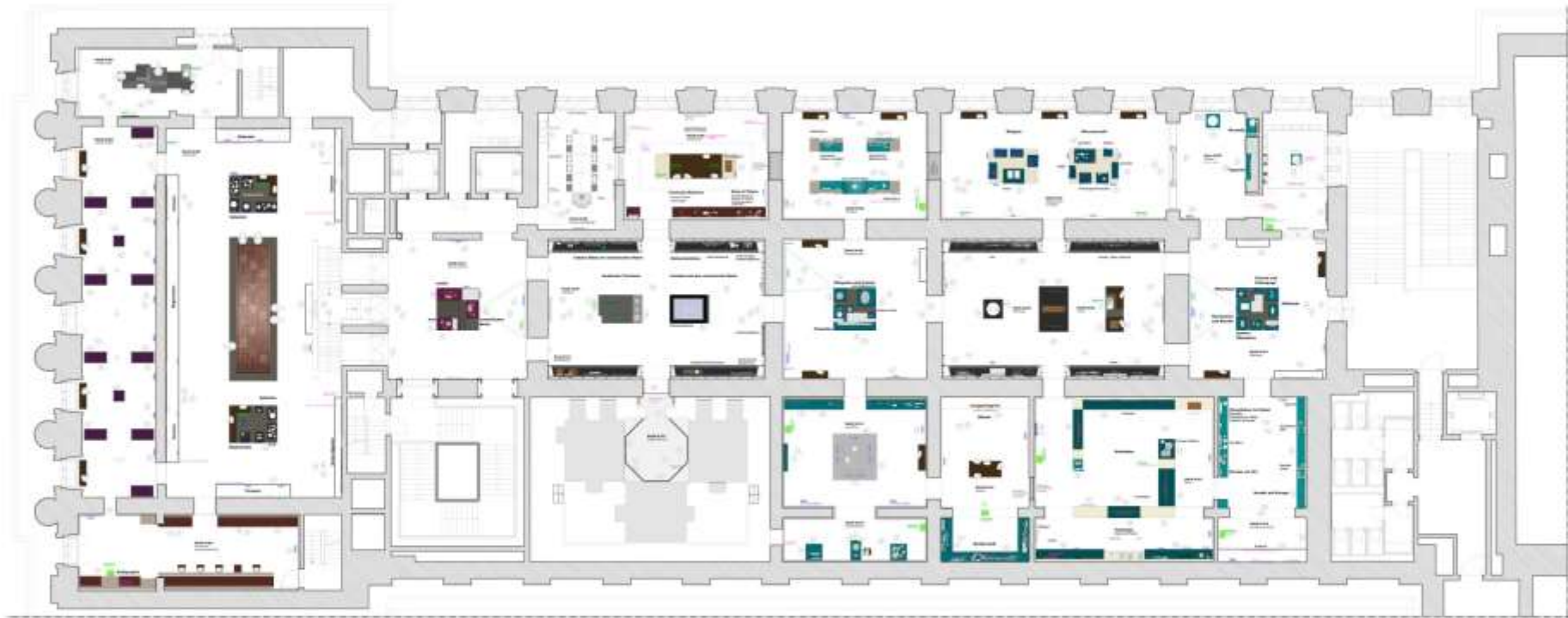
Early Empires: 622-1000  
Umayyads and Abbasids  
Continuation – Transformation - Innovation

The main floor: Early Empires – execution plans quite advanced

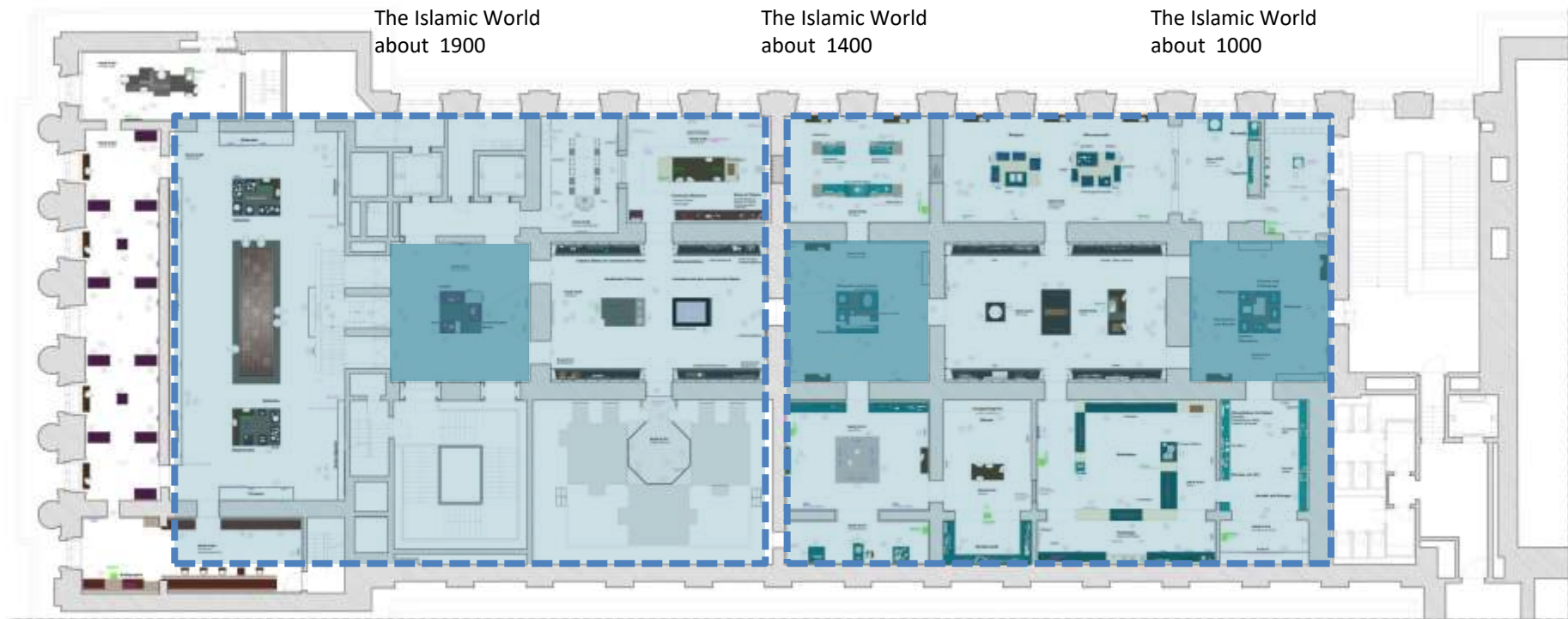












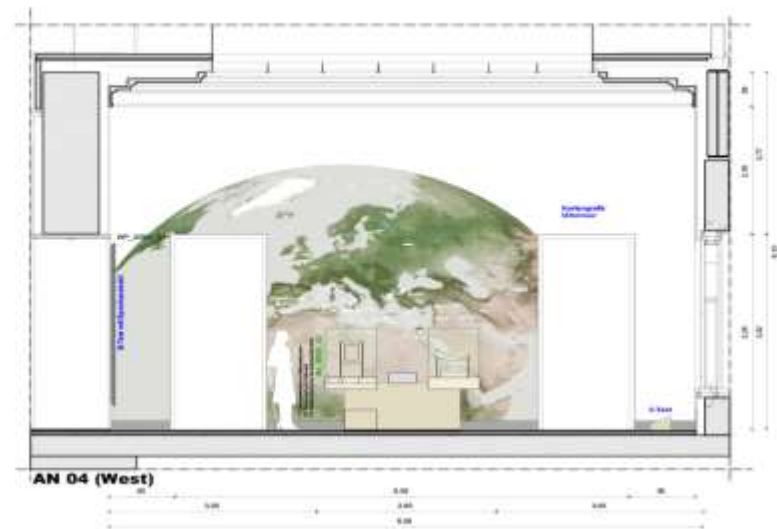
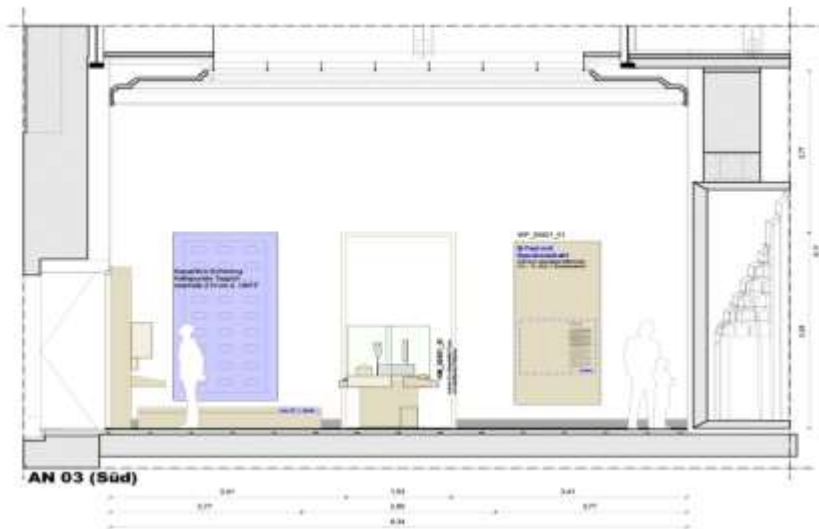
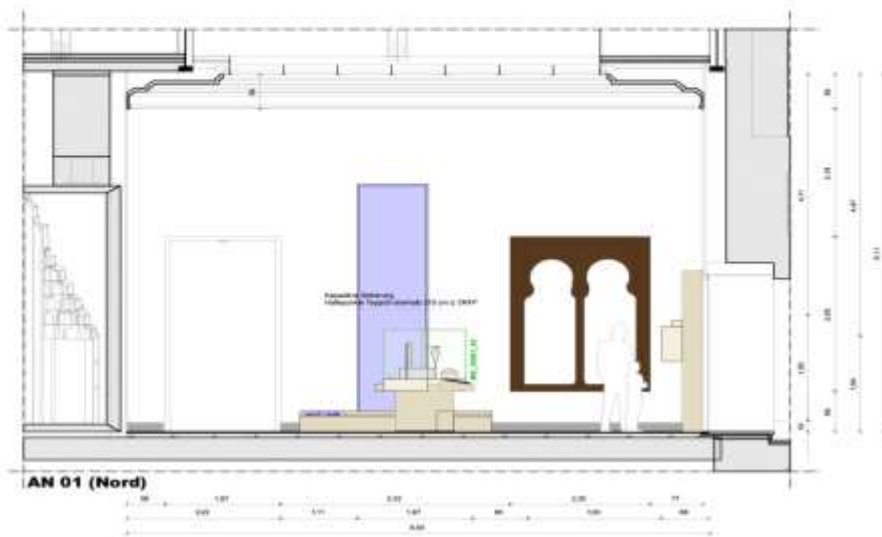
Galleries for Orientation: three rooms to guide the visitors  
Periods of Change

The upper floor: Middle and Late Empires – execution plans quite advanced

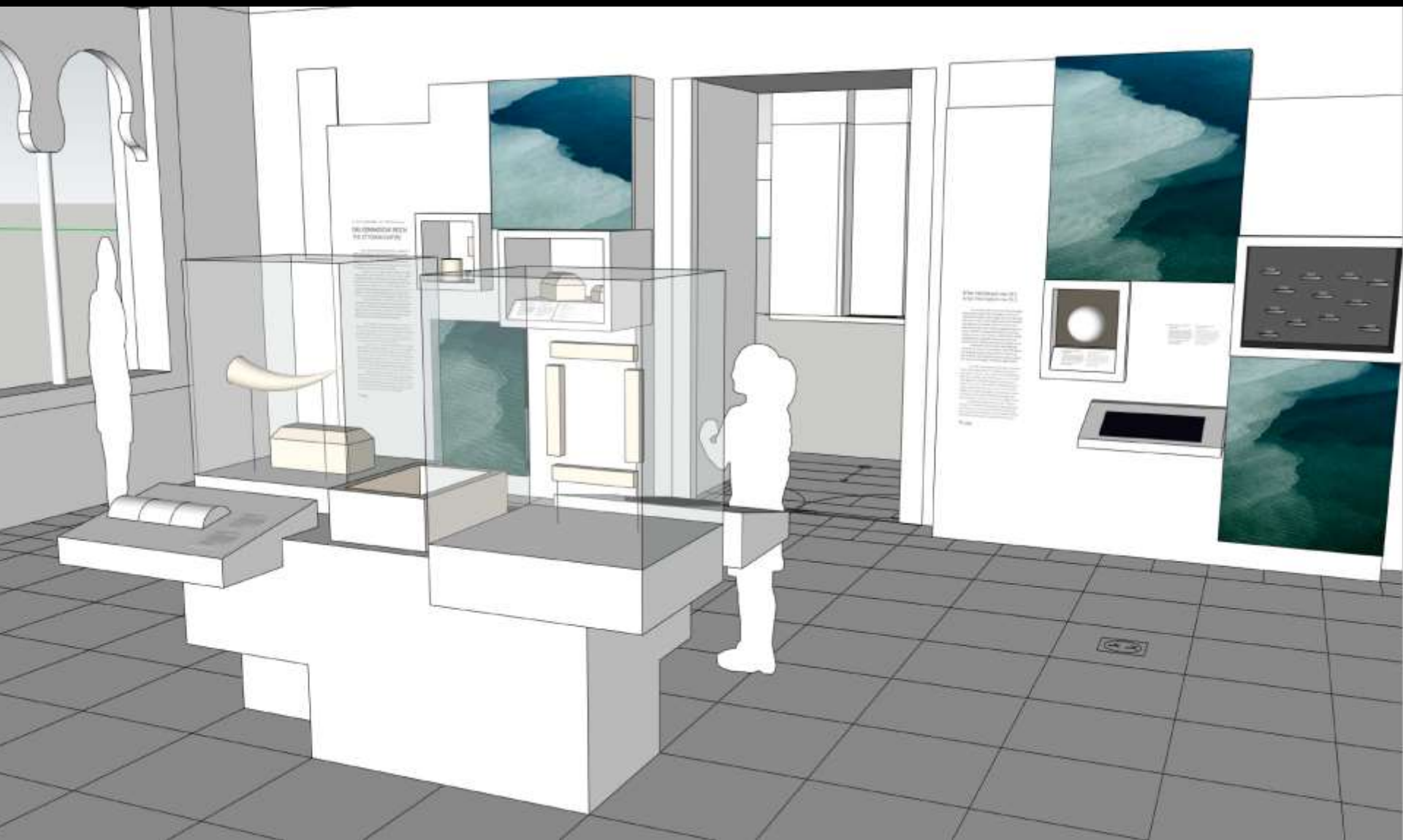
# VISUALISIERUNG | RAUM 30.501 MITTELMEER



# ANWENDUNG | RAUM 30.501 MITTELMEER







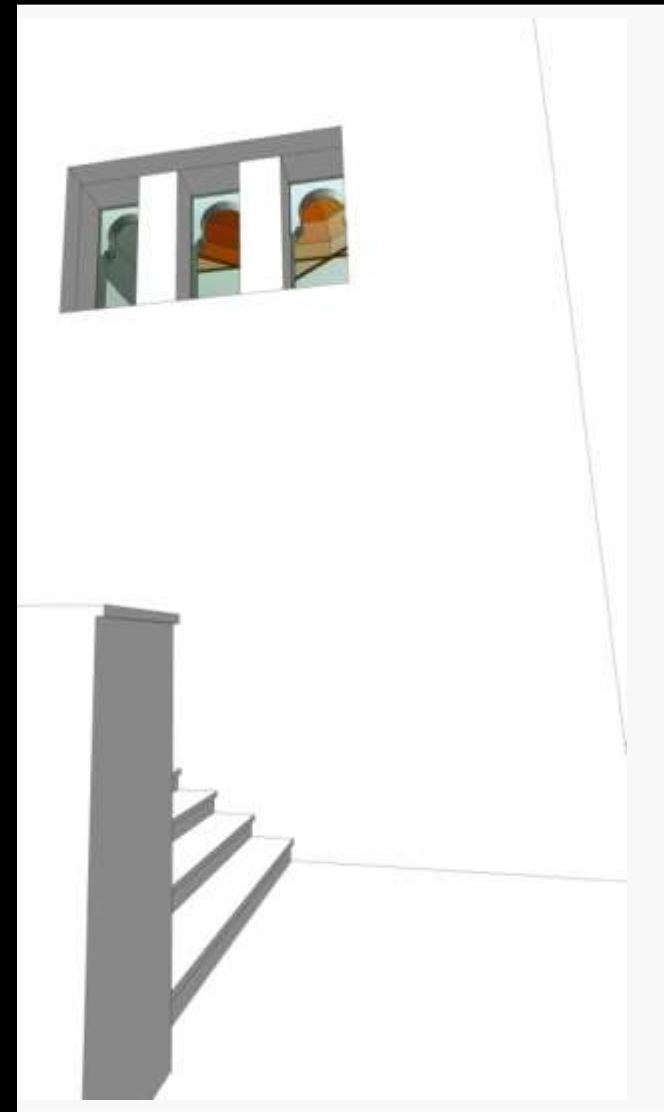
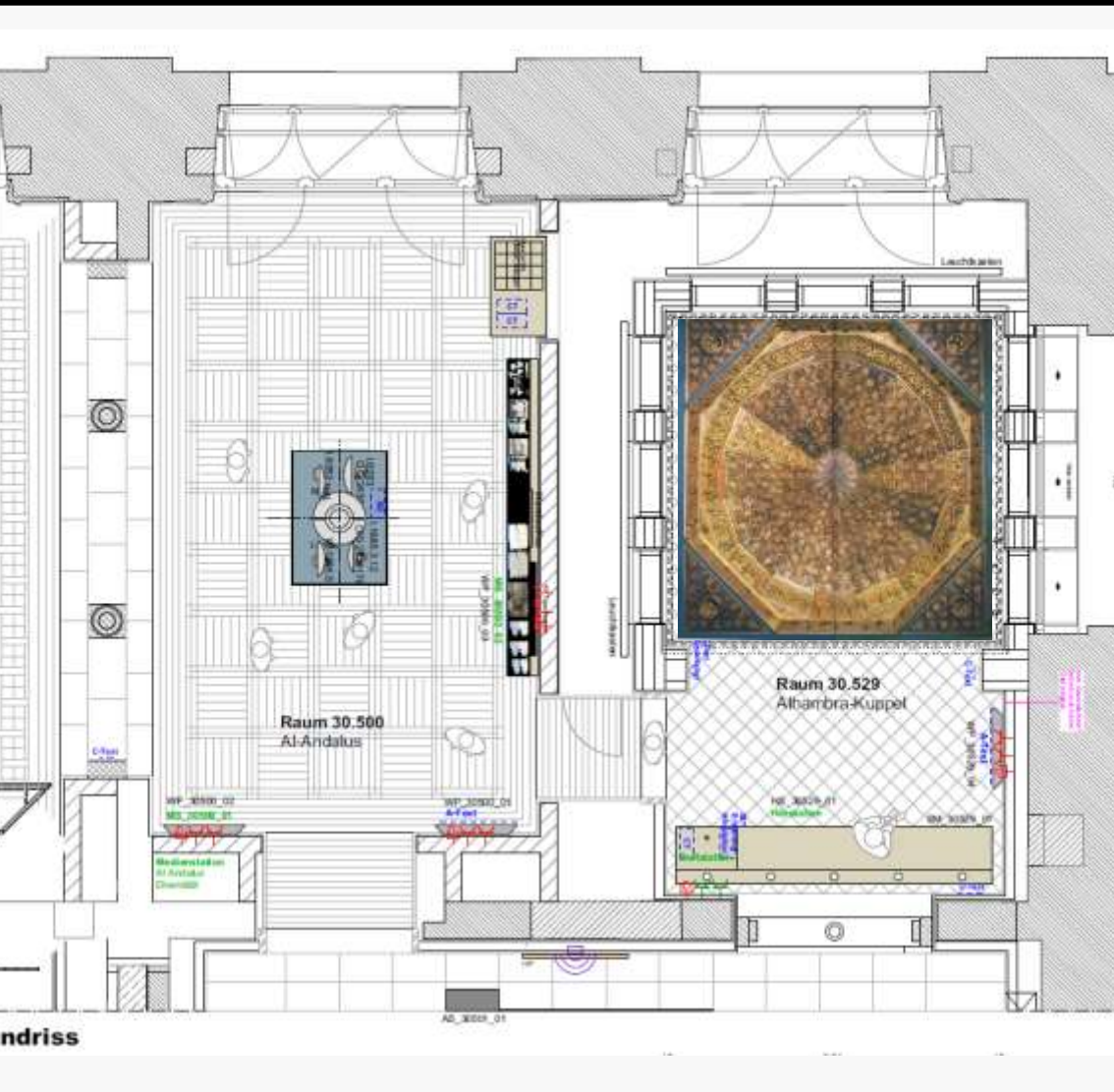


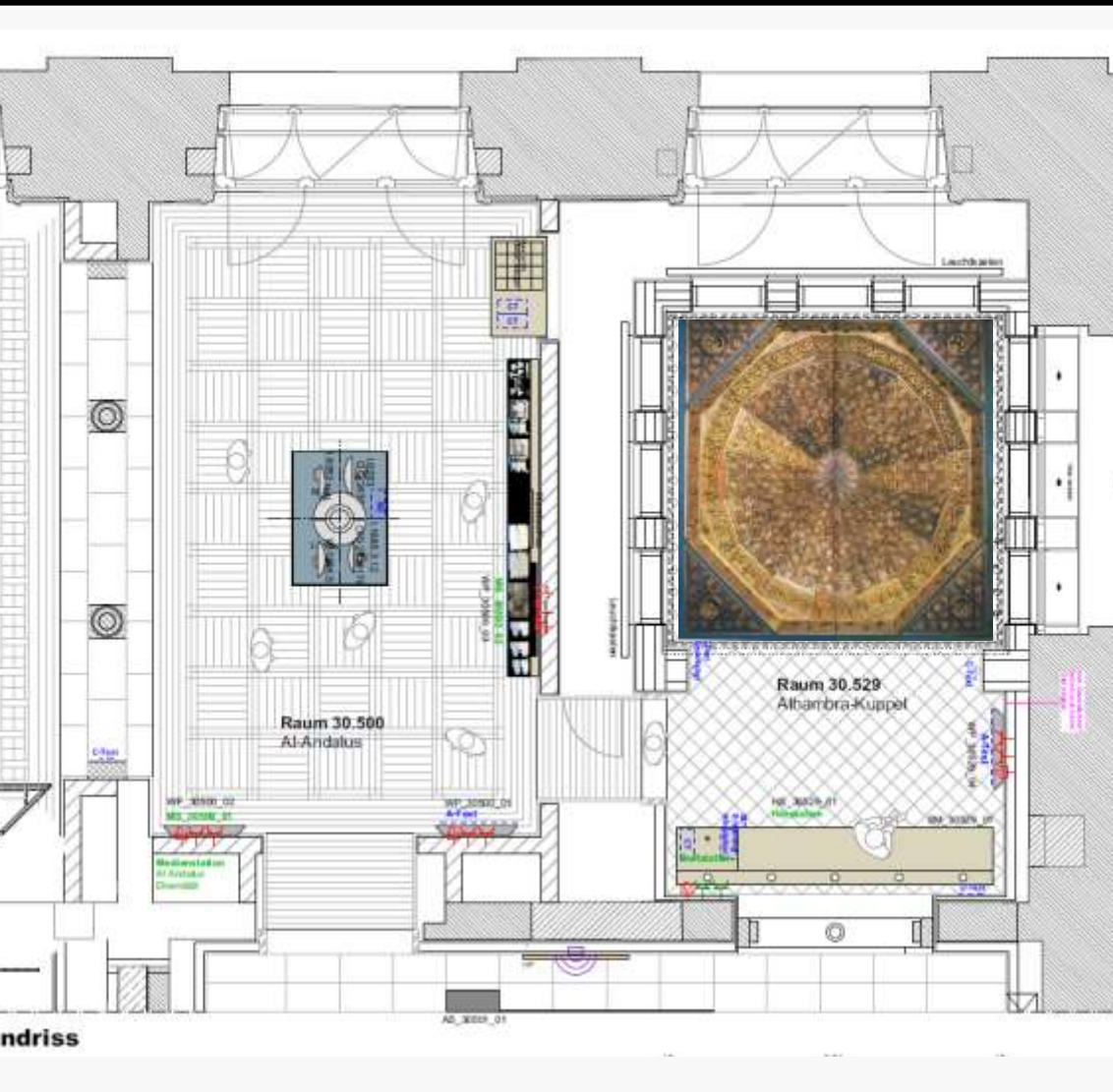
In the course of history, the Mediterranean was a place of exchange, connection and separation. Today the sea is neither abundant nor beautifully mysterious for many Syrian refugees. It has turned into a terrifying tunnel through which their fates are being decided: to live or die.

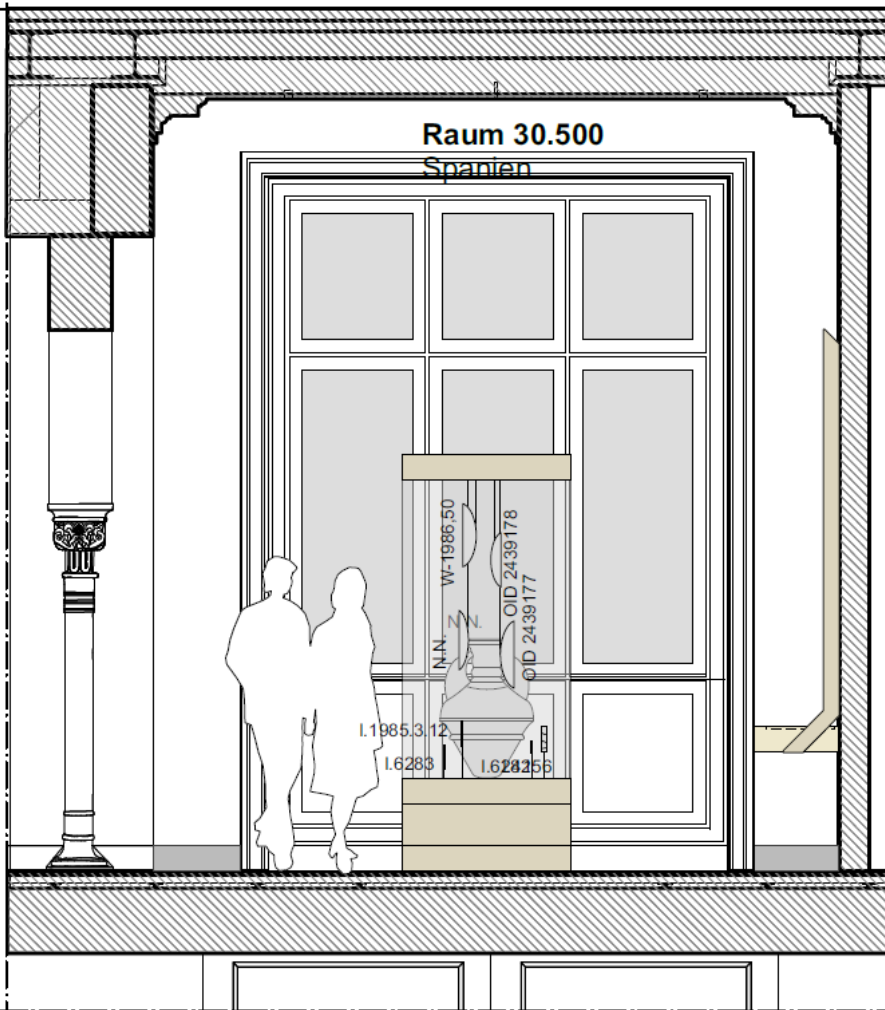








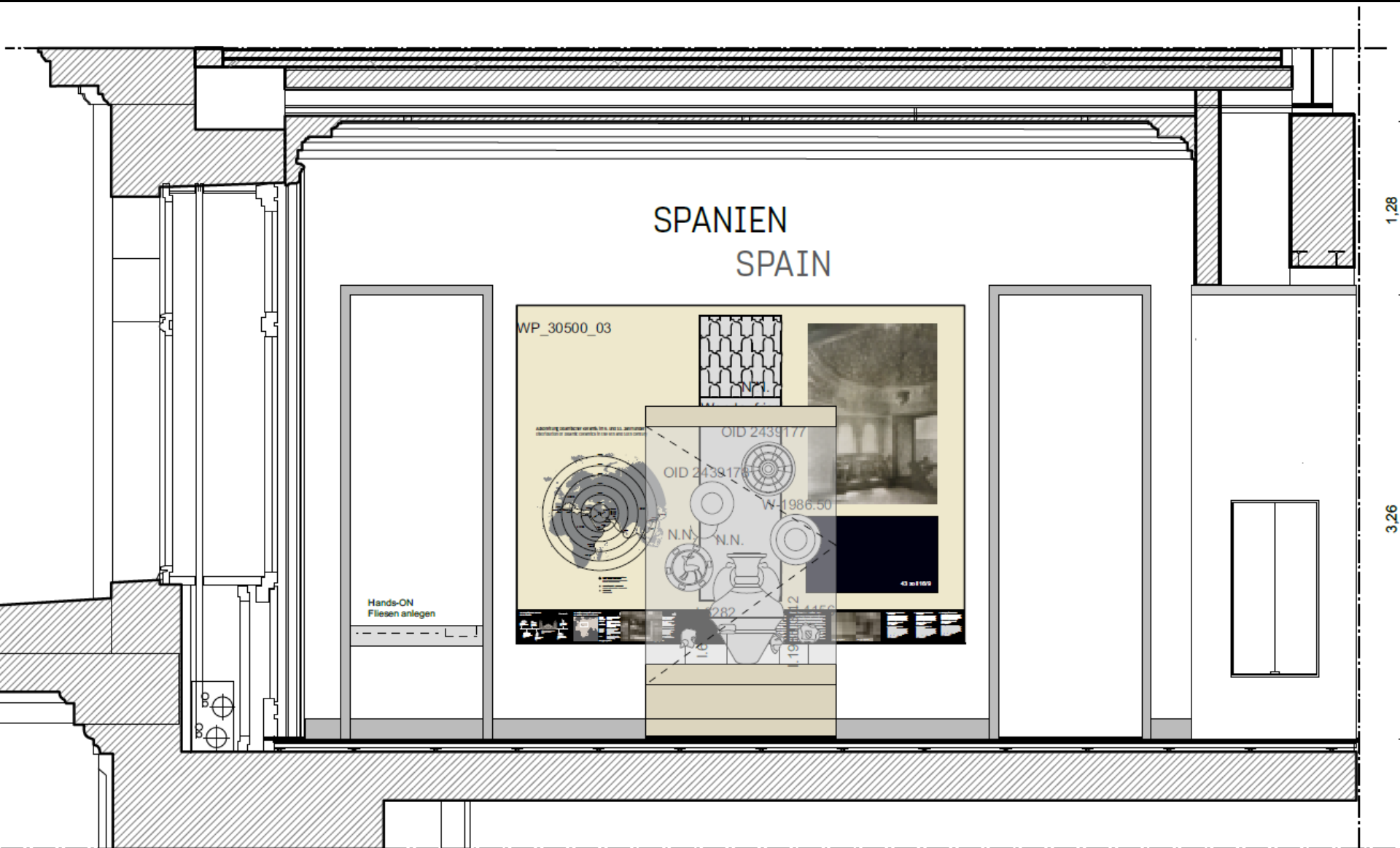




**AN 01 (Nord)**

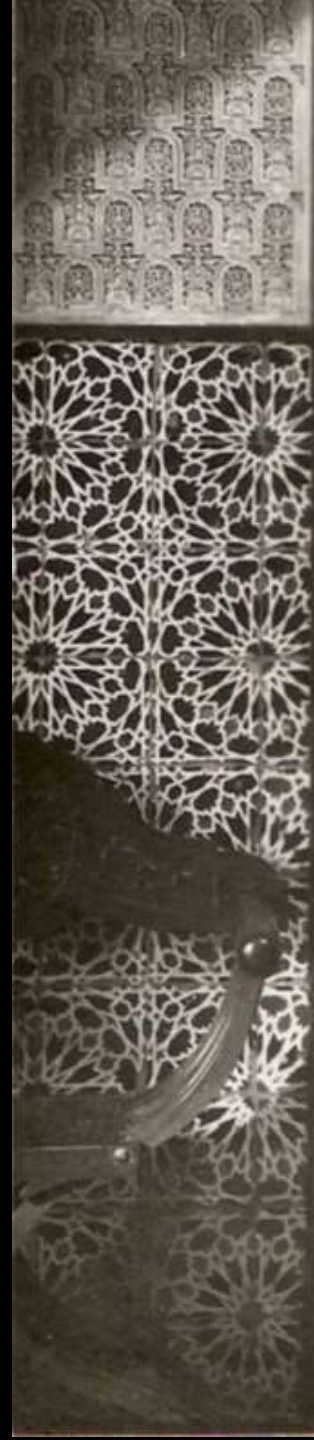






**AN 05 (Ost)**







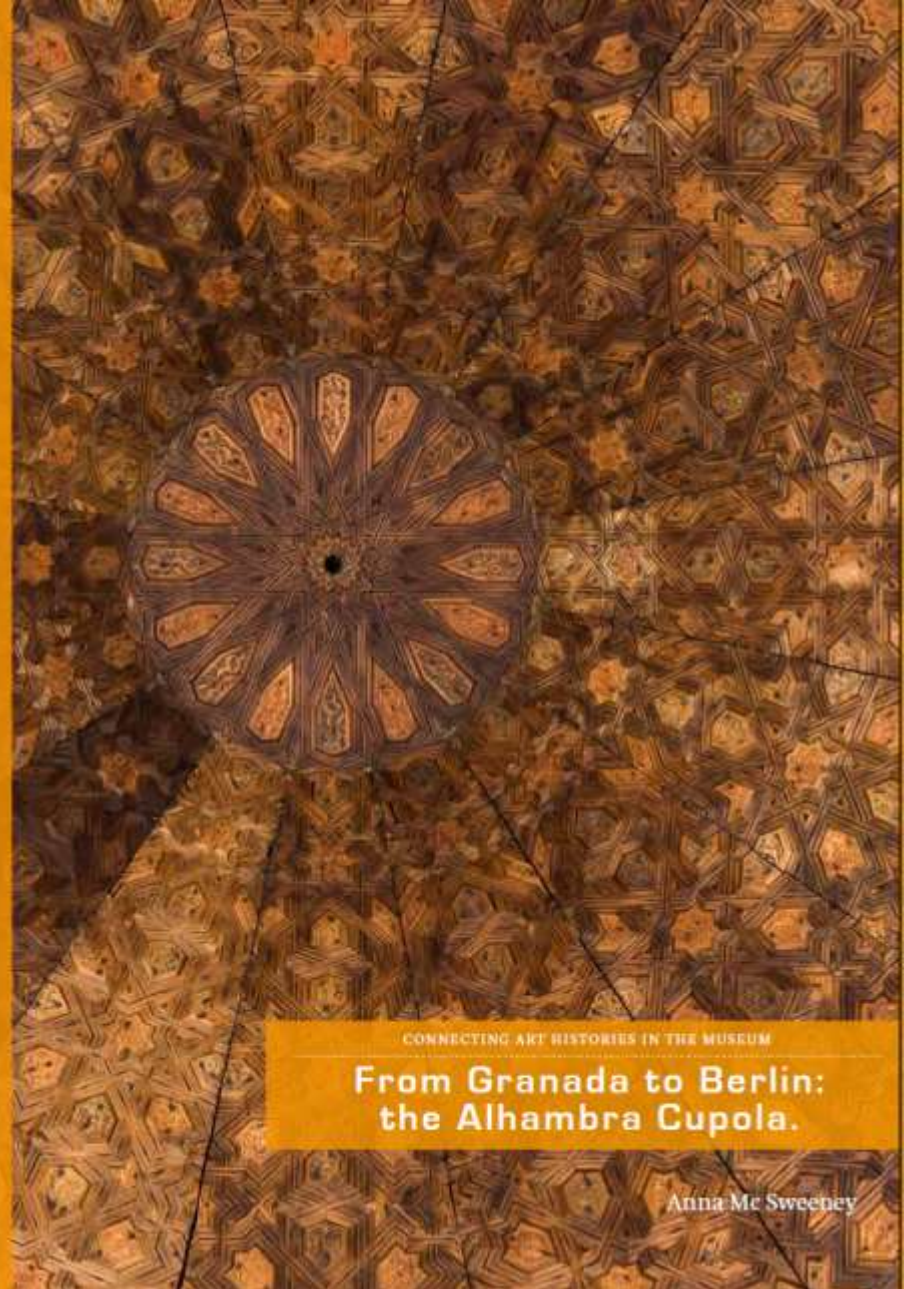


Connecting Art Histories in the Museum  
**The Alhambra Cupola in Berlin**

Anna Mc Sweeney



5



CONNECTING ART HISTORIES IN THE MUSEUM

**From Granada to Berlin:  
 the Alhambra Cupola.**

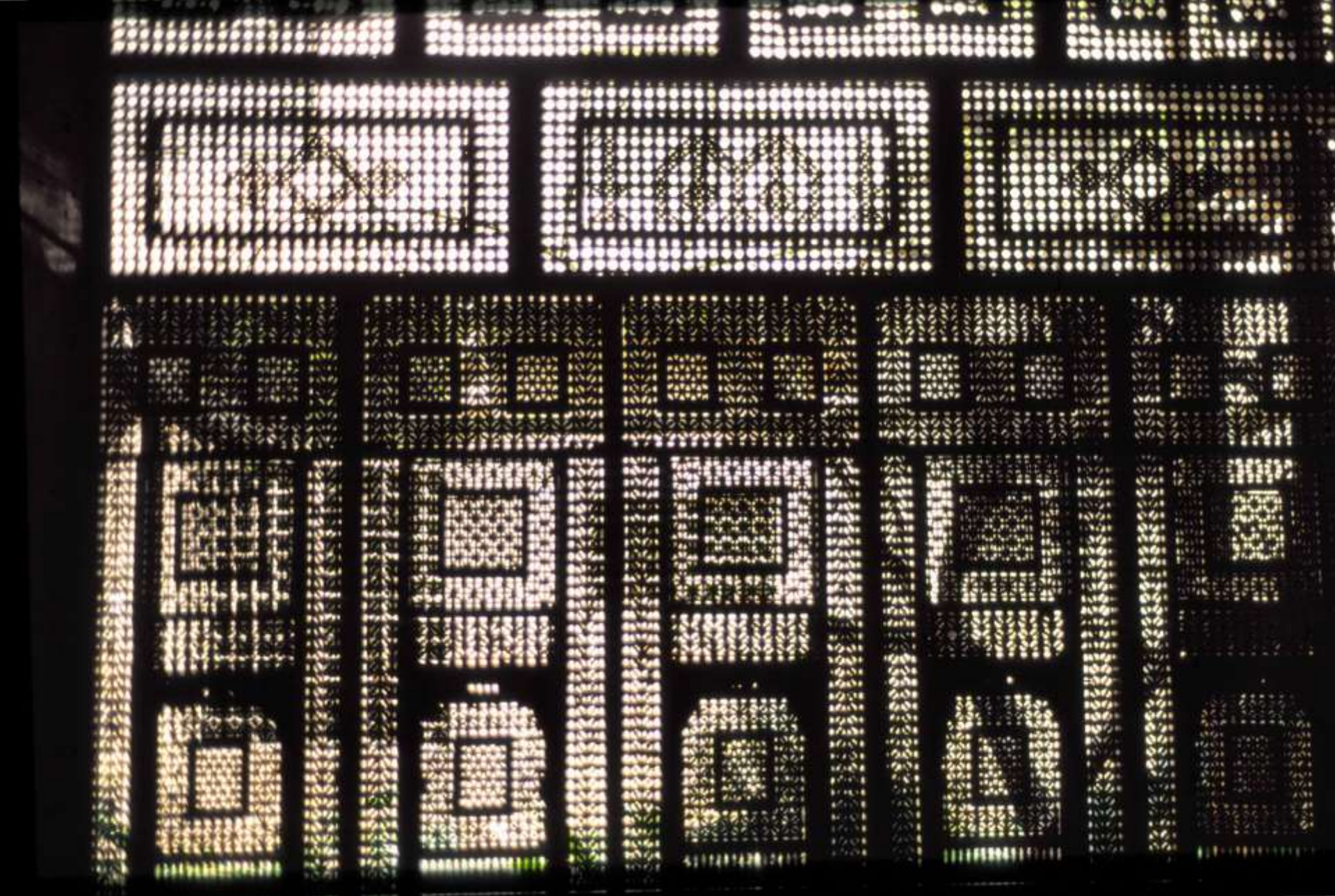
Anna Mc Sweeney



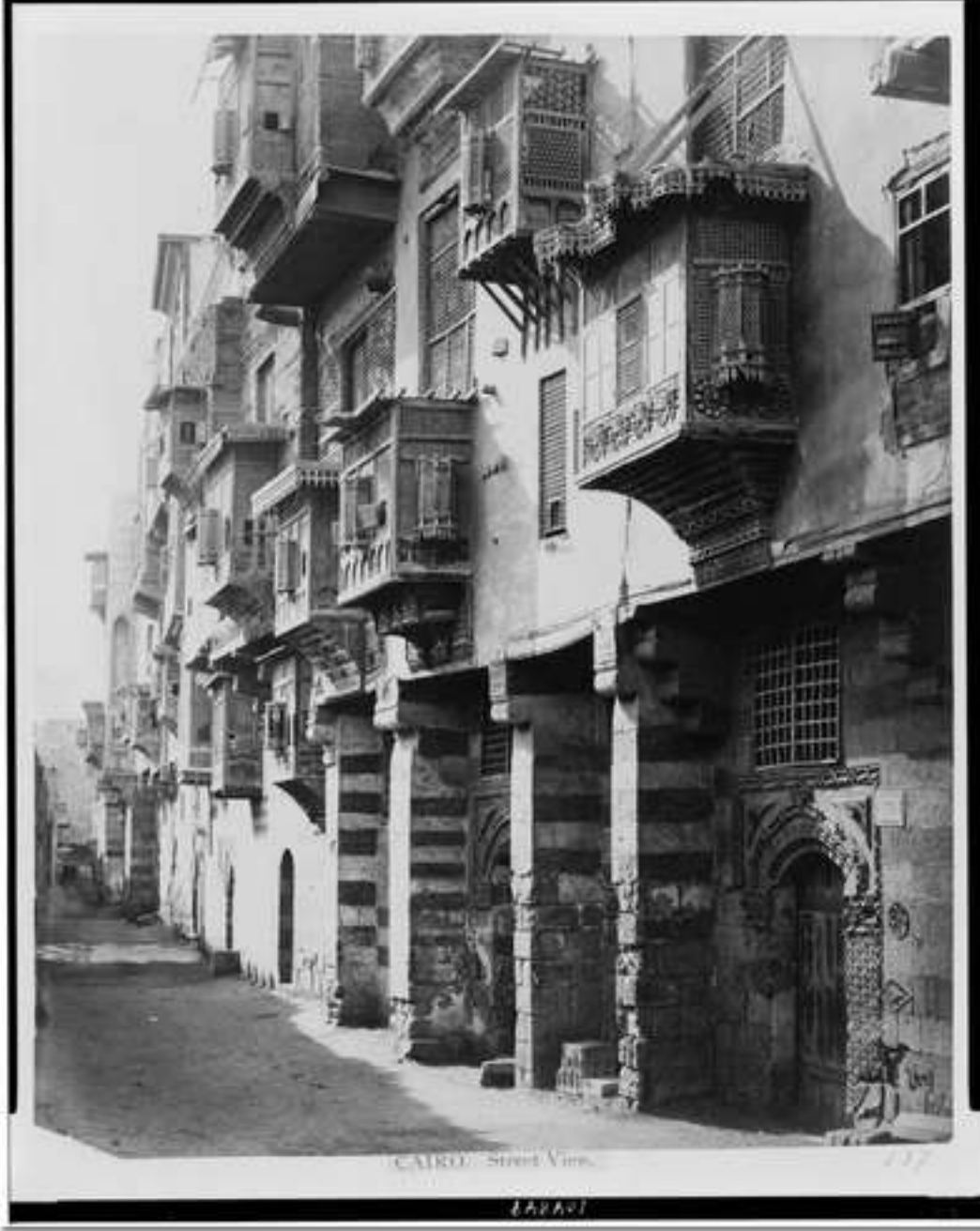
Museum für  
 Islamische Kunst  
 Staatliche Museen zu Berlin

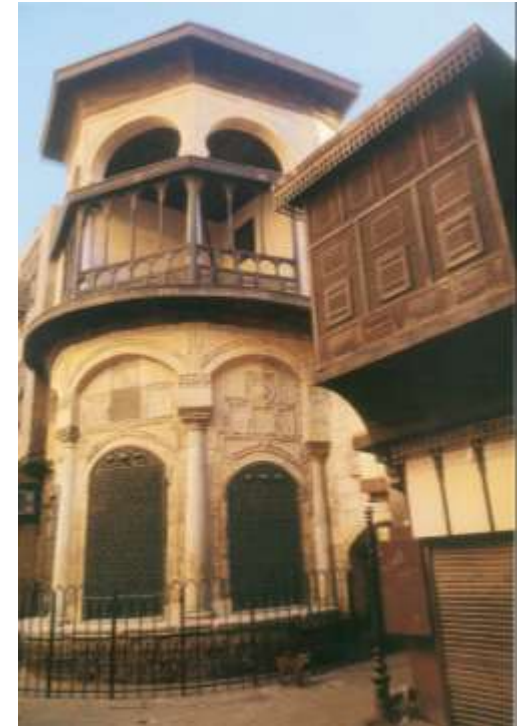
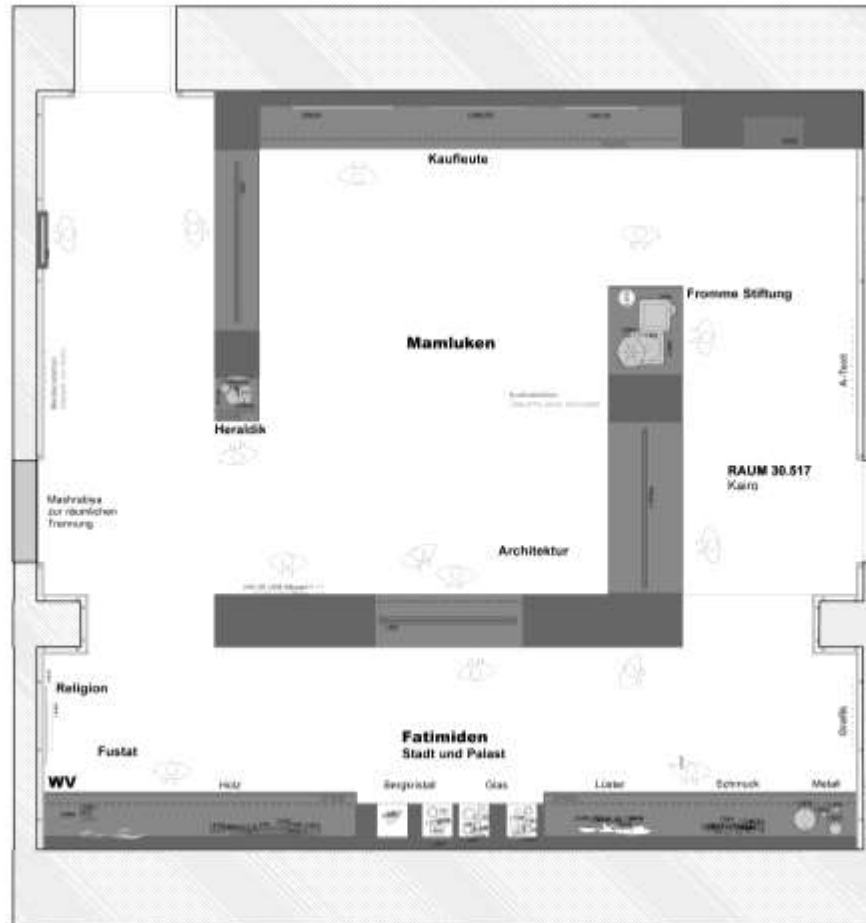
You are invited: Book Launch Wednesday 30th September at 6.00pm  
 If you would like to attend, please contact Matty Bradley by e-mail:  
[mb@royalasiaticsociety.org](mailto:mb@royalasiaticsociety.org) by 28<sup>th</sup> September.





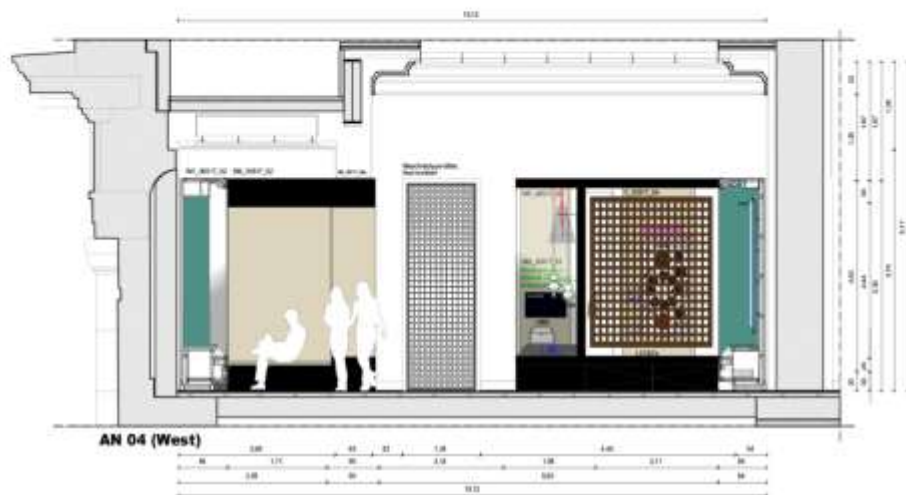


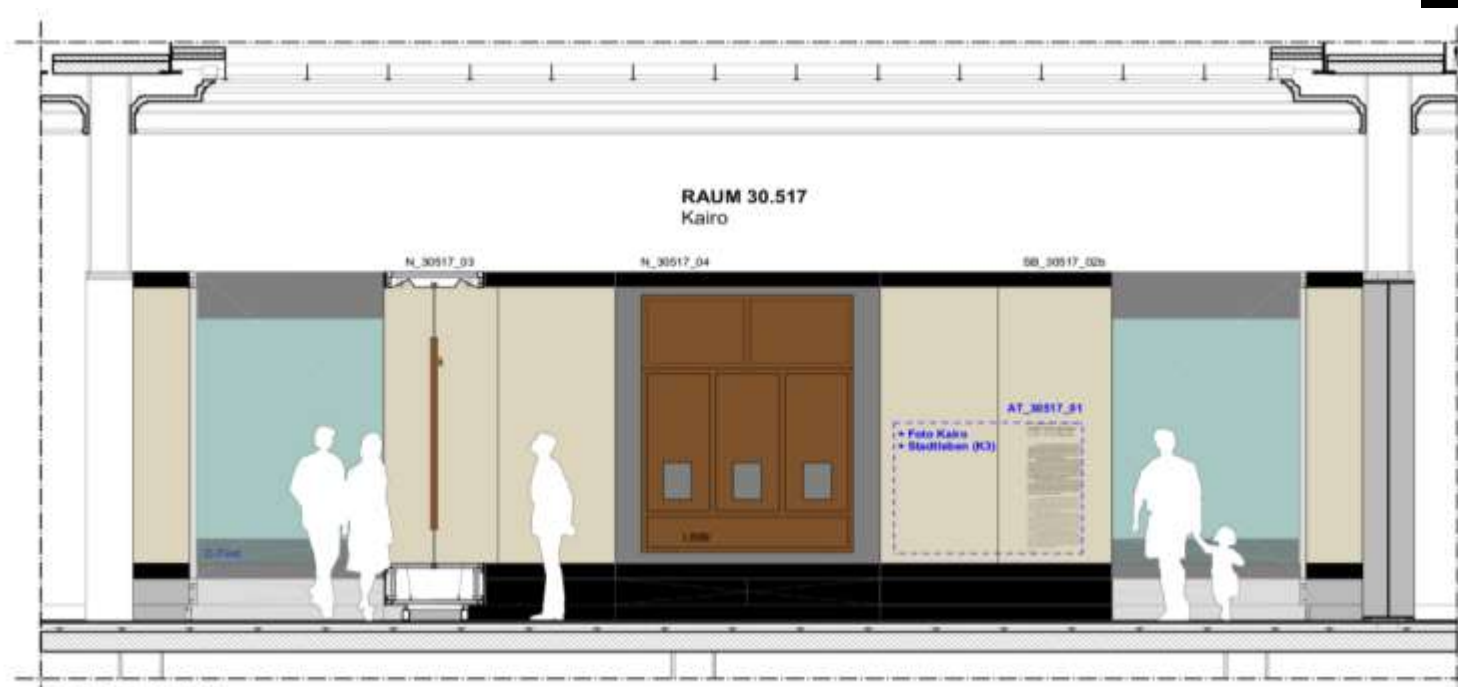
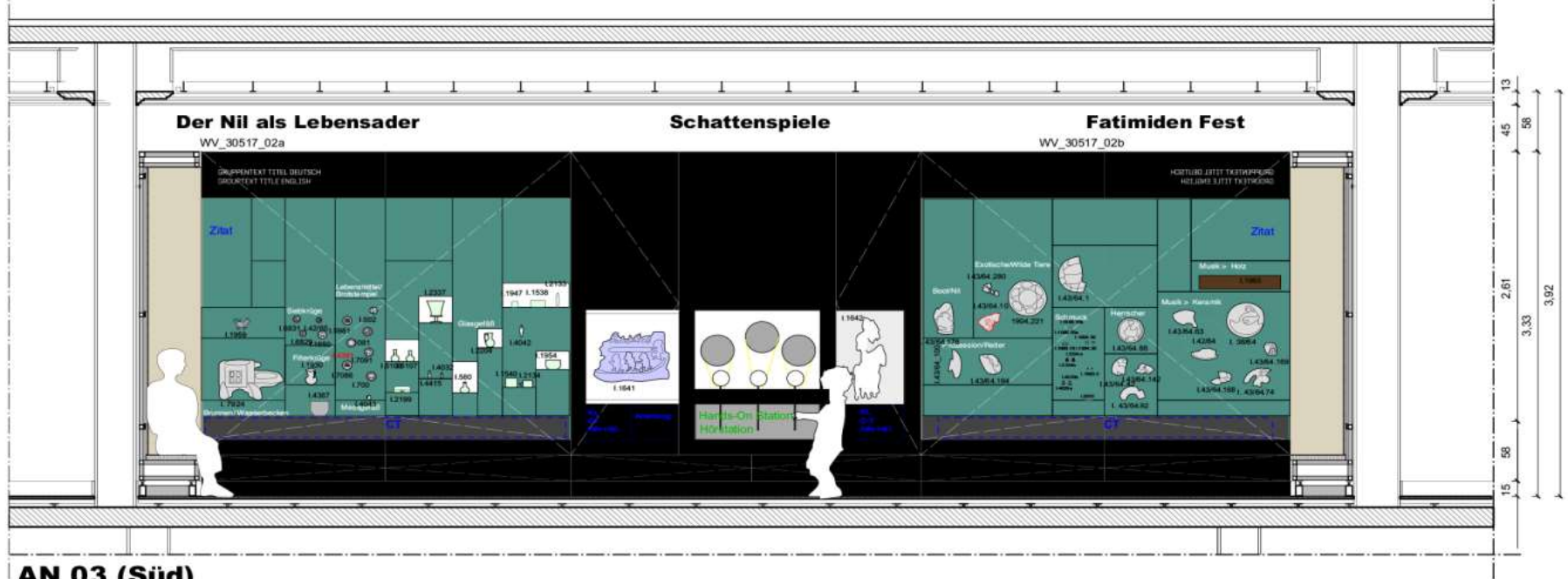






# ANWENDUNG | RAUM 30.517 KAIRO









## Shadi Ghadirian: Qajar



Shadi Ghadirian (geb. 1974 in Teheran, Iran, lebt noch in Teheran) ist eine international anerkannte iranische Künstlerin.

Ghadirian hat Fotografie an der Azad Universität in Teheran studiert. Seit 1999 werden ihre Werke, in denen sie die Rolle der Frau im Iran kritisch thematisiert, weltweit ausgestellt. In Berlin wurden ihre Arbeiten bereits 2004 im Rahmen einer Gruppenausstellung im Haus der Kulturen der Welt präsentiert. Heute ist sie in zahlreichen internationalen Sammlungen vertreten, darunter British Museum, London; The Victoria & Albert Museum, London; The Smithsonian Institution, Washington DC; The MUMOK, Vienna; the Georges Pompidou Centre, Paris; Los Angeles County Museum of Art, California.

# Shadi Ghadirian: *Qajar*, 1998

Ankauf der gerade im Museum für Islamische Kunst ausgestellten Werke. Diese sollen 2026 rotierend im Raum zur Qadscharendynastie (1779-1925) präsentiert werden. Frauendarstellungen des 19. Jahrhunderts sind das Hauptthema des Raums.



Shadi Ghadirian  
*Qajar* #19, 1998

c-print, 60 x 90 cm  
edition of 8/10

Listenpreis 8.500 €

„Die Moderne kam in der Kadscharen-Ära nach Iran – Fotografie, Eisenbahn, Telefon usw. – und wurde akzeptiert. Wir haben immer unsere Kultur mit der Moderne vermischt, und das ist auf den Fotos sichtbar.“

# Shadi Ghadirian: *Qajar*, 1998



Shadi Ghadirian  
*Qajar* #7, 1998

c-print, 60 x 90 cm  
(edition 9/10 available)

Listenpreis 12,500 €

exhibition-print inklusiv mit  
Ankauf von #19



# Shadi Ghadirian: *Qajar*, 1998



Shadi Ghadirian  
*Qajar* #3, 1998  
Bereits ikonisches Bild.

c-print, 30 x 40 cm

Edition ausverkauft  
exhibition-print inklusiv mit  
Ankauf von #19

## Shadi Ghadirian: *Qajar*, 1998



Shadi Ghadirian  
*Qajar* #1, 1998

c-print, 30 x 40 cm

Edition ausverkauft  
exhibition-print inklusiv mit  
Ankauf von #19

## Shadi Ghadirian: *Qajar*, 1998



Shadi Ghadirian  
*Qajar* #2, 1998

c-print, 30 x 40 cm

Edition ausverkauft  
exhibition-print inklusiv mit  
Ankauf von #19

Diese Werk hatte eigentlich einen Preis des Kulturministeriums im Iran gewonnen. Weil die Bücher in Spiegel zensiert sind, ist Ghadirian der Preis wieder aberkannt worden.



# Shadi Ghadirian: *Qajar*, 1998



Shadi Ghadirian  
*Qajar* #25, 1998

c-print, 30 x 40 cm  
(edition 2/15 available)

Listenpreis 4.500 €

exhibition-print inklusiv mit  
Ankauf von #19

## Shadi Ghadirian: *Qajar*, 1998



Shadi Ghadirian  
*Qajar* #12, 1998

c-print, 30 x 40 cm  
(edition 9/15 available)

Listenpreis 4.500 €

exhibition-print inklusiv mit  
Ankauf von #19

# Shadi Ghadirian: *Qajar*, 1998



Shadi Ghadirian  
*Qajar* #9, 1998

c-print, 30 x 40 cm

Edition ausverkauft  
exhibition-print inklusiv mit  
Ankauf von #19



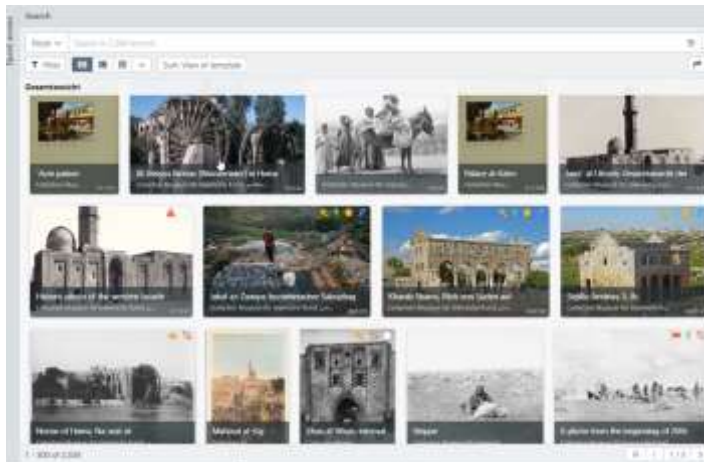


Listenpreis aller  
verfügbaren Werke 30.000 €

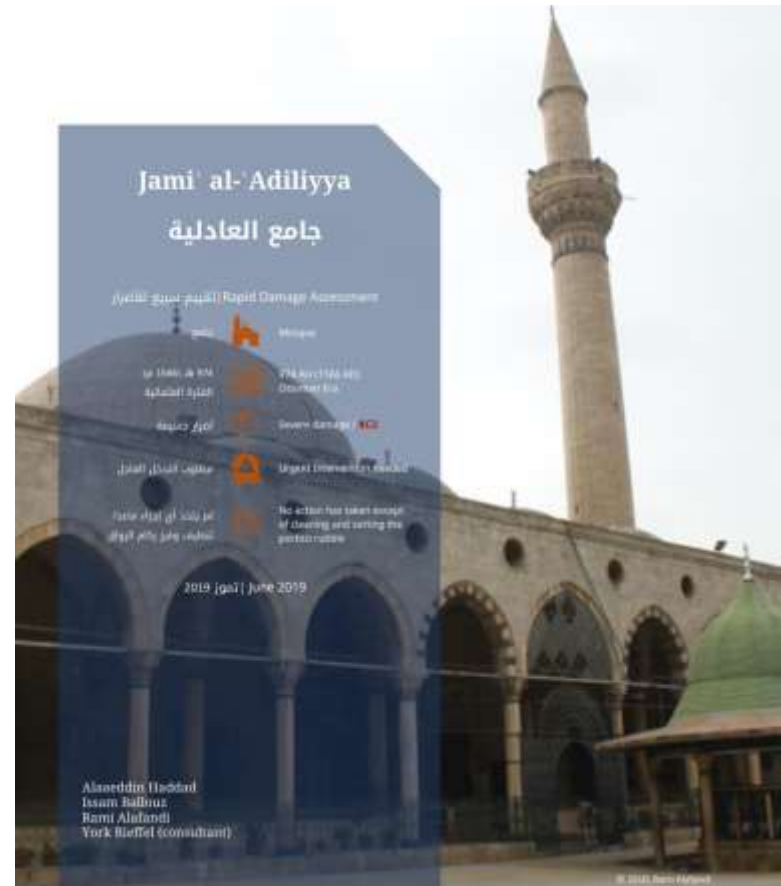
Angebot  
für Ankauf #19 und  
alle exhibition-prints

**8.500 €**

## Syrian Heritage Archive Project



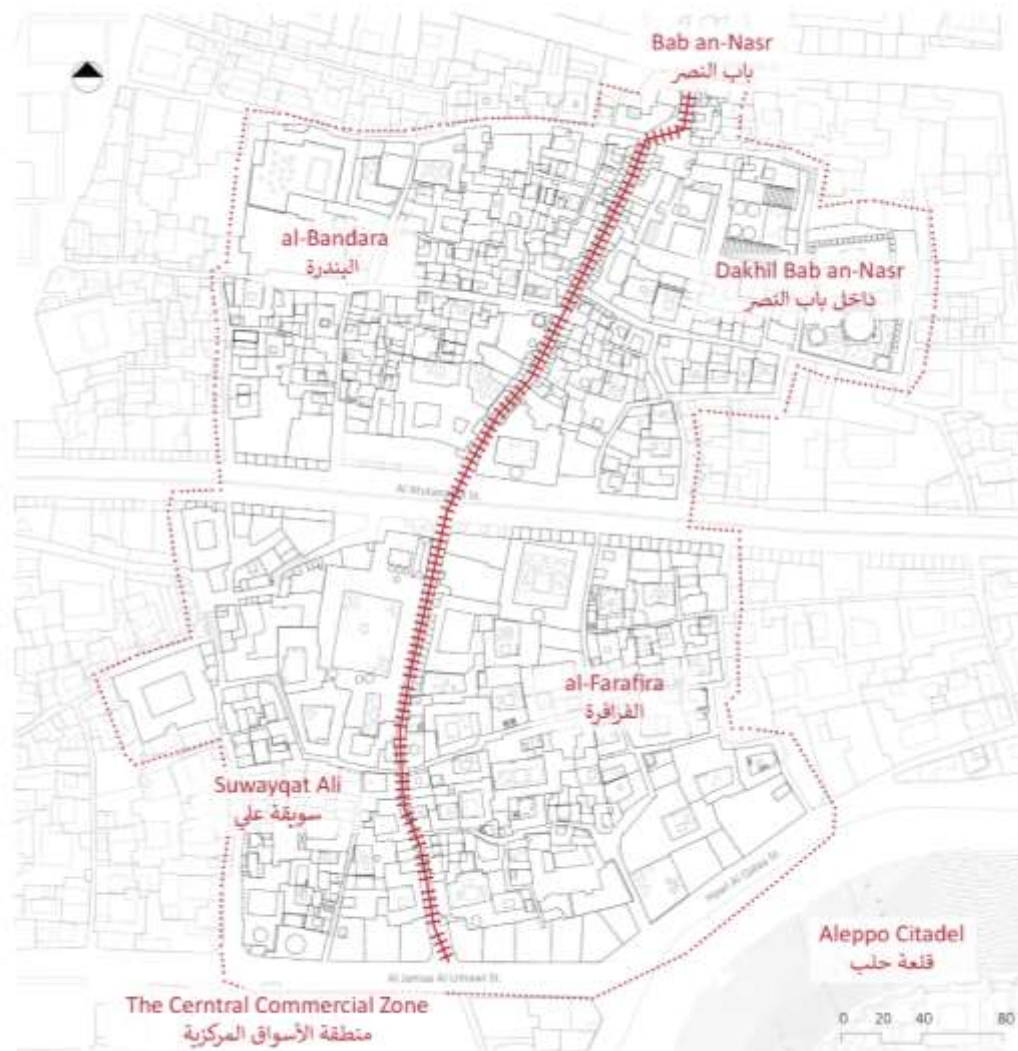
## Aleppo Heritage Catalogue



## Aleppo Built Heritage Documentation Project







11

Limits of Study Area

حدود منطقة الدراسة

The Central Commercial Zone  
منطقة الأسواق المركزية



323

المطبخ العمومي

[illegible][illegible]

Al-Muthafah al-Khams is a unique monument considered by researchers as the only surviving non-royal political residence from medieval Aleppo, if not from all of Syria.

According to local historical accounts, the building was the palace of the Zengid ruler, Muḥammad al-Dawūd al-Dawī, in the 12th century. The importance of the building seems to diminish well into the Ayyubid and Mamluk periods, serving as a residence of Ilkhanid figures. Among them were the prestigious al-Kharī family. Ahmad ibn Naḥdī ibn al-Sayid, who founded the majority of Madrasa al-Sayyidīya in 1340, and his wife the last Mamluk governor of Aleppo Khawwa bint al-Muḥammad al-Sayyidī, were buried in the building. In the 16th century, the building was the residence of al-Fakher and granted its inscription hall as the largest in Aleppo. He also referred to the smoothness of Chapter Kiosk hall as an oven, a garden, and a water pool outside the reception hall. No other mention exists about the building during the Ottoman period until it was mentioned in the main deed of al-Hajj Muḥammad al-Azmī, dated to 1760. The building was a revenue-generating property to support the al-Kharī family and was used by that family functioning as a private residence.

The building served as an annex to the National Museum of Aleppo and housed the Museum of Popular Art and Traditions between 1967 and 1975.



المادة 10: لا يجوز للمحكمة أن تصدر حكمًا بغير ما تقدمت به النيابة العامة، ولا أن ترفض ما تقدمت به النيابة العامة، إلا في الحالات التي يحددها القانون.



المطبخ المحمي هو معلم تاريخي فريد يحتضن المأوى الوحيد المتبقي في حلب، إذ لم يكن في سوريا المسكن القضيعة هو الملكية التي تعود للحياة الفنون الوسطى.

حسب المرجع الشريعة العلمية. إلا أن هذا المبدأ قد تغير خلال القرنين الأخيرين، وهو الآن أصبح أكثر استمرارية خلال القرنين الأخيرين. وقد تم استحداث عدة مؤسسات تعليمية في العراق، من بينها كلية الفقه الإسلامي، والتي تأسست في عام 1940، والتي كانت من أولى المؤسسات التعليمية التي تأسست في العراق. وقد تم إنشاء هذه المؤسسة في بغداد، وهي الآن واحدة من أكبر المؤسسات التعليمية في العراق. وقد تم إنشاء هذه المؤسسة في بغداد، وهي الآن واحدة من أكبر المؤسسات التعليمية في العراق. وقد تم إنشاء هذه المؤسسة في بغداد، وهي الآن واحدة من أكبر المؤسسات التعليمية في العراق.

استعمل البناء كمنهج المنهج طلب الوطني، ولهم منحت  
تفادي والذين الشعب في عام 1967 و 1975





## ARCHITECTURE

The entrance is located on the eastern side of the building. It leads through a long vaulted vestibule with a keel vault to the northeastern corner of the main hall. The hall covers an area of approximately 500 m<sup>2</sup>. It consists of a nearly square central space, with each side measuring 25m, surrounded by four rooms. The southern rear, the largest, gave access to two halls that were later demolished. The eastern and western rooms are flanked by identical facades of a tripartite composition; a large door flanked by two smaller doors surrounded by arched windows. On the eastern side of the northern rear, the smallest, are the passages giving access to the other spaces of the residence. The layout and the size of the hall are comparable to the Ottomans' residential palace and it is one of the few surviving examples of the halls attesting the four-leaf plan from the medieval period.

Researchers argued that the central space of the hall was originally open with some rooms probably in the upper level. The space was covered later by a dome supported by large muqarnas adorned pendentive vaulting. The dome probably dates to the 14th century and it seems to be the largest built in Aleppo before the Ottoman period. The arch of the small northern room, which is decorated with double rows of floral motifs, and its remarkable ceiling, which is covered by pendants and muqarnas units, can both be dated to the same period.

The northern section of the building consists of a small courtyard and several smaller units. The successive modifications make it difficult to make definite statements regarding their functions or dates. Among these units, there is a small hall covering an area of approximately 200 m<sup>2</sup>. The hall has a central square space covered by a dome with a subtriangular base and a large octagonal nucleus still surrounded on four sides by vaulted rooms. According to David, this hall may be a rare example of the Mamluk residential hall dating back to the 14th century or the early 15th century. Another

domed unit is located further to the north and could be the remains of the master's private bathroom. Today, there are no traces of the rear, the garden, or the water pool – the sections said to have been added by the Mamluk governor Khayr Bek outside the main hall in his analysis of the urban fabric of this spot. David has concluded that these sections had occupied the current site of al-Khayr Mosque, built in 1762. He suggested that the rear was integrated into the prayer hall of the mosque while the courtyard is on the site of the garden and the pool.



قد توجد آثار للعناصر التي قام بإضافتها الحاكم المملوكي خاير بك خارج القاعة الرئيسية. وفي الإوان والسيفه وموض الياء في تحليله للتسج المعماري الموقع. استجح ديفيد أن هذه العناصر قد شملت موقع جامع الخير المعالي والذي بنى في عام 1762 حيث دمج الإوان في عمارة كلية الجامع بولما وأصبحت المدينة وموض الماء مصحلا

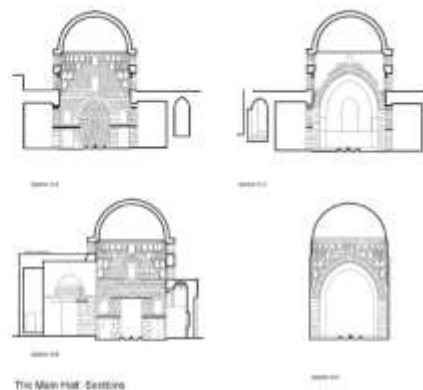
بلغ المدخل في الجانب الشرقي للمبنى وهو يتكون من عتاق ملول مطوي إلى الزاوية الشمالية الشرقية للقاعة الرئيسية. انطلي القاعة الرئيسية مساحه تقريبا 500 م<sup>2</sup> وهي تتألف من فراخ مركزي مربع الشكل تقريبا يبلغ متوسط طوله حوالي 9.5 م محيط به أربعة إوانات. كان الإوان الجنوبي، وهو الأكبر حجما، يفتح الوصول إلى فاعتين هددتا في وقت لاحق. الإوانين الشرقي والغربي واسعتين متعلقتين. الإوانات ذات الكون هاتي يتألف من مدخل كبير في الوسط يفتح مدخلا صغيرا لهاويها إندلاط ملولسان أما الإوان الشمالي الأصغر حجما فتقع على طريقة العمرة إلى إتيج الوصول إلى أقسام السكن المستتة. يمكن مقارنة تصميم هذه القاعة بعمارة العصر المملوكي في القاهرة وهي تعتبر واحدة من الأمثلة القليلة المتبقية للقاعات ذات الإوانات الأربعة من فترة المملوك الوسطى

يعتقد الباحثون أن الفراخ المركزي للقاعة كان مطوفا في تالاس مع احتفال ومود بعض العرف في المملوك العلوي. سقف هذا الفراخ في وقت لاحق بطلا لستند على ستائر زكية مقرباية. من المريح أن هذه القاعة تعود إلى القرن الرابع عشر ويتبين لها أكبر قبة بنيت في جانب قبل القاعة المملوكية. يمكن أيضا تتبع قوس الإوان الشمالي الذين يصفون من الصفوس المزهرة ويصفه المصور المعظمي بالذكايات والتجديدات المقترنة إلى نفس القاعة

يتكون القسم الشمالي من المبنى من قاعة صغيرة وعشرة فرائط أصغر حجما من القاعة الرئيسية. إن التعديلات المتتالية لعمل من الصعب توقع إجابات محددة حول وظائف أو تاريخ هذه الفرائط. هناك قاعة صغيرة لتعطي مساحه تقريبا 200 م<sup>2</sup> تتألف القاعة من فراخ مركزي مربع الشكل تعلية قبة ذات قبة علوية مستندة وقائمة ذات 12- عملا وتتميز بجوانبه الأربعة إوانات وأقواس. يعتبر ديفيد هذه القاعة نموذجيا تادو للقاعات السكنية المملوكية التي يعود تاريخها إلى القرن الرابع عشر أو أوائل القرن الخامس عشر في الشمال. من هذه القاعة يوجد فراخ آخر معقبي بطلا صغيرا ويمكن أن يكون جزء صغيرا من النمام الخاص

## MODIFICATIONS

The southern section of the building, including the southern iwan and the two flanking halls, was demolished when Khan al-Walid Street was opened in the 1950s. A new facade, overlooking the street was built in the 1950s. Within the new facade, a richly decorated portal was installed. The portal was rescued from a demolished residence that was located north of al-Khadra al-Ulmaniya on plot No. 8/177. This portal functions today as the main entrance leading directly to the central space of the southern hall while the building's original entrance, on the eastern side, has been blocked. The building was rehabilitated in the 2000s, for use as a restaurant. Consequently, it has witnessed numerous modifications and renovations appropriate to its new function.



The Main Hall - Sections

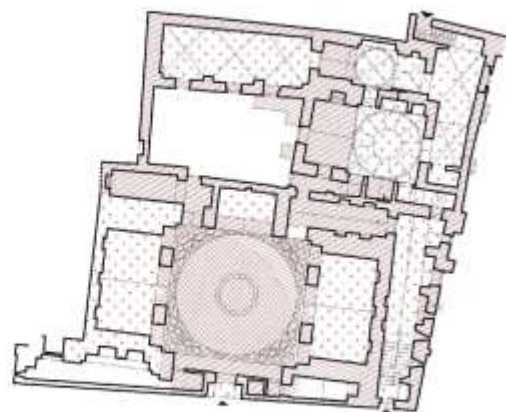


18. The southern hall: a general external view of the dome (David, 2000)
19. The southern hall: the decorated arch of the dome (David, 2000)
20. The southern hall: the decorated arch of the dome (David, 2000)
21. The southern hall: the decorated arch of the dome (David, 2000)
22. A general view of the southern hall after the 2000s restoration (Hager, 2013)
23. The southern hall: the decorated arch of the dome (David, 2000)
24. The southern hall: the decorated arch of the dome (David, 2000)

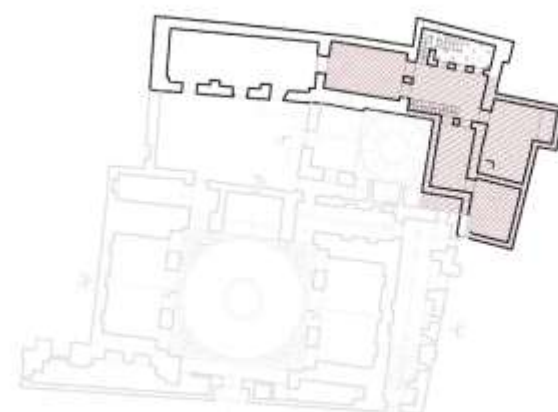
## التجديد والتعديلات

هدم الجزء الجنوبي من المبنى، من البنايا، الإوان الجنوبي والكتلتين اللواتي على طرفيه، في سنوات الخمسينيات عندما فتح شارع خان الواليد ثم بنيت واجهة جديدة للمبنى لتعكس على الفراخ في سنوات السبعينيات. تم تثبيت الواجهة الجديدة بواجهة مزخرفة لم الحفظ عليها ونقلها من دار سكنية مهدمة كانت تقع شمال المدينة المعاصرة. على المصنوع عام 1777. أصبحت هذه الواجهة بمثابة تالاسا لتعطي وادي مماثلة إلى الفراخ المركزي للقاعة الجنوبية. قيدا لم إندلاط الملول الأصلي للمبنى للمبنى الواقع في الجهة الشرقية. أعيد لأهل المبنى في سنوات الخمسينيات المتبقية المتبقية في مخططه الأصلي. وتبين لذلك فقد لم إمرار العليد من التعديلات والتجديدات لتكثيف مع الوظيفة الجديدة.

The damage report and the recent site photos show that the building has been severely damaged. The dome of the central space of the southern hall has collapsed, along with the southeastern museum perimeter. The whole upper structure has been affected by the collapse and the remaining parts show serious destruction. Inside the hall, the facade of the western wall has been partly destroyed. The southern external facade shows considerable damages. The decorated portal has survived. The upper corner and the corners of the facade have been partly destroyed. There are also several holes in the wall where stone building blocks have been removed. In the northern section of the building, the worst damage was sustained on the first floor, where most of the structure has been destroyed. On the ground floor, there are traces of a fire that may have been caused by shelling.



Ground Floor Plan  
(Damage Assessment)



First Floor Plan  
(Damage Assessment)

خفيف بشكل طفيف  
خفيف جداً متوسطة  
خفيف جداً كبيرة  
متوسط بشكل جزئي  
متوسط بشكل كبير

slightly damaged  
moderately damaged  
seriously damaged  
partly destroyed  
totally destroyed



13. The collapsed dome of the southern hall (October 2018)  
14. The damage in the upper structure of the southern hall (October 2018)  
15. The partial destruction of the facade of the western wall (October 2018)  
16. The destruction in the northern section of the building (October 2018)  
17. The fire traces in the northern section (October 2018)  
18. The fire traces in the northern section (October 2018)  
19. The damages in the southern external facade (October 2018)

17. The fire traces in the northern section (October 2018)  
18. The fire traces in the northern section (October 2018)  
19. The damages in the southern external facade (October 2018)  
20. The fire traces in the northern section (October 2018)







Under-represented Heritage

Residential Fabric

(TRADITIONAL HOUSES)

© 1979 Jean-Claude David – Bayt Shabarek VI1705



## HOW TO BUILD MY HOUSE

كيف أبني بيتي



## Facades openings : rectangular main openings

Cornice  
Drain spout

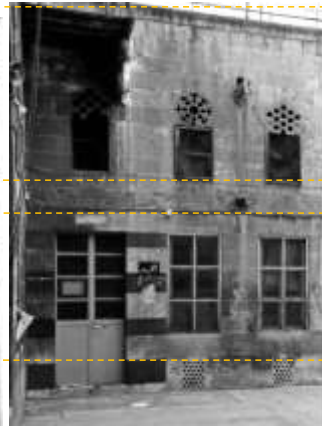
Lancet windows

Ornamented lunette  
Rectangular opening  
Windows / door

Cellar openings



Bayt Zamariya



Bayt Sadir



Bayt Ghazala



Bayt Ajiqbash



Bayt Basil



Bayt Basil



Bayt\_VI 2326



Bayt\_VI 2105

